

Abanto Zierbenan, 2021eko abenduaren 30ean.

BILDU DIRA

Alde batetik, **Maite Etxebarria Azpiolea** andrea, **Abanto Zierbenako Udalaren izenean** eta bertako ordezkari gisa, indarrean den araudiak ematen dizkion eskumenak baliatuta,

Eta beste alde batetik, **Endika Murillo García jn.**, **Meatzalde Elkarte**a gazte elkarteko ordezkari gisa. Erakundearen IFK: G48260020; helbidea: Abanto Zierbena (Bizkaia), Avda. El Minero, 30, PK: 48500.

ADIERAZI DUTE



Hitzarmen honen bidez, onuradunaren alde bideratuko direla erakunde honen indarreko aurrekontuan jasota dauden diru-laguntzak. Zehazki, 4. kapitulu

an (transferentzia arruntak) esleitutako kredituaren barruan daude, «**Instituciones sin fines de lucro – Meatzalde Elkarte**a gazte elkarte

a» izenpean. Esleipenaren zenbatekoa **1.200 eurokoa** da. Orobat, hitzarmen honen bitartez ezarriko dira onuradunak bere egingo dituen baldintzak eta konpromisoak



Diru-laguntzei buruzko azaroaren 7ko 38/2003 Lege Orokorrak (aurrerantzean DLO) 22.2 a) artikuluan xedatzen du zuzenean eman ahal izango direla toki erakunde

en aurrekontuetan nominatiboki aurreikusitako diru-laguntzak, diru-laguntza horiek arautzen dituzten hitzarmenetan

En Abanto y Ciérvana, a 30 de diciembre de 2021.

REUNIDAS

De una parte, **D^a. Maite Etxebarria Azpiolea**, en nombre y representación del **Ayuntamiento de Abanto Zierbena**, actuando en virtud de las facultades atribuidas por la normativa vigente,

De otra parte, **D. Endika Murillo García** como representante de la **Asociación Juvenil Meatzalde Elkarte**a, CIF: G48260020, con domicilio en Abanto Zierbena (Bizkaia), Avda. El Minero, 30, CP 48500.

MANIFIESTAN



Que por el presente convenio se canalizará a favor de la persona beneficiaria las subvenciones que figuran en el vigente Presupuesto de esta Entidad dentro del crédito consignado en el capítulo 4 Transferencias corrientes con el siguiente literal «**Instituciones sin fines de lucro – Asociación Juvenil Meatzalde Elkarte**» siendo el importe de la dotación de **1.200 euros**, así como establecer las condiciones y compromisos que asume la persona beneficiaria.

La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (en adelante LGS) dispone en su artículo 22.2. a) que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos de las entidades locales, en los términos recogidos en

eta araudian jasotako baldintzetan. Halaber, 28. artikuluan ezartzen du hitzarmenak izango direla diru-laguntza horiek bideratzeko ohiko tresnak.

Bestalde, diru-laguntzei buruzko udal-ordenantzak, 2006ko maiatzaren 11ko 89 zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratutakoak, eta ordenantzaren aldaketak (2015eko martxoaren 2ko 41. Zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofizialan argitaratuta) hauxe aurreikusten dute 5.4 artikuluan: "Era berean, zuzenean eman ahal izango dira Abanto Zierbenako Udalaren sail bakoitzean urteko aurrekontuetan izenez aurreikusitako diru-laguntzak, laguntza horiek arautzen dituzten hitzarmenetan aurreikusitakoaren arabera.

Hortaz, aipatu xedapenetan ezarritakoarekin bat etorriz, bi aldeek hitzarmen hau izenpetzea adostu dute, eta klausula hauek arautuko dute hitzarmena:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. DIRU LAGUNTZAREN XEDEA

Meatzalde Elkartea gazte elkarteari diru-laguntza nominatiboa ematea babesten duen aurrekontu kreditua 4. kapituluari dagokio (transferentzia arruntak), *Instituciones sin fines de lucro* - **Meatzalde Elkarte**a gazte elkartearen programari; ondorioz, funtsak ezingo dira erabili kreditu horri egotz dakizkiokeen gastuen izaera eta helburua betetzen ez duten gastuetarako. Hori dela eta, bi aldeek adostu dute diru-laguntza

los convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones, y en el artículo 28 establece que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar estas subvenciones.

Por su parte, la ordenanza municipal de subvenciones, publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia núm. 89 de 11 de mayo de 2006, y en su modificación (BOB nº 41 de 2 de marzo de 2015) en su artículo 5.4 prevé que podrá concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos anuales de cada uno de los departamentos del Ayuntamiento de Abanto Zierbena, en los términos que se prevean en los convenios que regulen dichas ayudas.

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se registrá por las siguientes:

CLÁUSULAS

PRIMERA. OBJETO DE LA SUBVENCIÓN

El crédito presupuestario que ampara la concesión de la subvención nominativa a la entidad **Asociación Juvenil Meatzalde Elkarte**a es un crédito del capítulo 4 «Transferencias corrientes» del programa *Instituciones sin fines de lucro* - **Asociación Juvenil Meatzalde Elkarte**a por lo que no podrán aplicarse los fondos a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito. En consecuencia ambas partes

**BIGARRENA. ZENBATEKOA ETA
AURREKONTU KREDITUA**

Diru-laguntzaren zenbatekoa **1.200 euro**koa da. Zenbatekoak ez du gainditzen baimendutako aurrekontu kreditua. Kreditu hori **021 33400 48101** kodearekin izendatuta dago, eta horri emandako laguntza egokituko zaio

HIRUGARRENA. ONURADUNAK

Meatzaldeko Elkartea **gazte elkarte**ko hitzarmen honetan gauzatzen den diru-laguntzaren onuraduna da. Erakunde horrek bete egiten ditu DLOren 13. artikulua diru-laguntzen onuradun izateko ezartzen dituen baldintzak. Xede honetarako sinatu du hitzarmen honekin batera l. eranskinean jasotako erantzukizun-aitorpena.

**LAUGARRENA: APLIKA DAITEKEEN
ARABIDE JURIDIKOA.**

Hona hemen diru-laguntza ematea arautzen duen arabide juridikoa:

- Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra.
- Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren araudia onesten duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua.
- Diru-laguntzei buruzko udal-ordenantza, 2006ko maiatzaren 11ko 89 zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratutakoa., aldatuta 2015ko martxoaren 2ko 41 zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean.
- Hitzarmena bera.
- Administrazio-zuzenbideko gainerako arauak aplikatuko dira, eta, halakorik egon ezean, zuzenbide pribatuko arauak.

**SEGUNDA. CUANTÍA Y CRÉDITO
PRESUPUESTARIO**

La cuantía de la subvención asciende a **1.200 euros**, importe que no supera el crédito presupuestario autorizado. A dicho crédito, designado con el código **021 33400 48101** se imputará la cuantía otorgada.

TERCERA. PERSONAS BENEFICIARIAS

Asociación Juvenil Meatzalde Elkartea es la beneficiaria de la subvención que se materializa en el presente convenio. Esta entidad cumple con los requisitos que el artículo 13 de la LGS establece para tener la condición de beneficiaria de subvenciones. A tal efecto firma con el presente convenio la declaración responsable recogida en el anexo I.

CUARTA. RÉGIMEN JURÍDICO APLICABLE

El régimen jurídico que regula la concesión de la subvención es:

- La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- La ordenanza municipal de subvenciones, publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia núm. 89 de 11 de mayo de 2006, modificada en BOB nº 41 de 2 de marzo de 2015).
- El propio convenio.
- Las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, se aplicarán las normas de derecho privado.

onuradunak gauzatuko dituen eta jarraian azalduko diren **jarduerak** finantzatzeko erabiliko dela:

- a) Aisialdi-irteerak.
- b) Kanpaldiak.
- c) Noizean behingo txangoak (mendia, antzokia, museoak...).
- d) Ezohiko ospakizunak.
- e) Adar-igarotzea.
- f) Jarduerak gurasoekin.
- g) Asteroko bilerak.

Eta honako **helburu** hauek betetzea:

- a) Pedagogia aktiboa sustatzea.
- b) Eskautismoa denbora librean.
- c) Bakoitza bere ingurunearen errealitate soziokulturalaz jabetzea.
- d) *Familiekin harreman estua izatea.*

convienen que la subvención se destinará a financiar las siguientes **actividades** a desarrollar por la persona beneficiaria:

- a) Salidas recreativas.
- b) Campamentos.
- c) Excursiones puntuales (monte, teatro, museos...).
- d) Celebraciones extraordinarias.
- e) Paso de rama.
- f) Actividades con padres y madres.
- g) Reuniones semanales.

Y a cubrir los siguientes **finés**:

- a) Promoción de la pedagogía activa.
- b) La vida escultista en el tiempo libre.
- c) Asumir la realidad sociocultural de su entorno.
- d) Mantener una relación estrecha con las familias.

f 39/2015 Legearen 28.artikulua. Bertan adierazten da herritarrek eskubidea dutela edozein administrazio egin dituen dokumentuak ez aurkezteko.

f Artículo 28 de la Ley 39/2015 donde se reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar los documentos que hayan sido elaborados por cualquier administración.

Beraz, Abanto Zierbenako Udalak, eskuragarri dauden datu-bitartekaritzako sistemen bidez, Administrazioaren esku dauden interesdunen datuak egiaztatu eta kontsultatuko ditu, bai eta laguntza hauen administrazio-izapideak egiteko eskatzen den beste edozein datu ere, interesdunak berariaz kontrakorik esan ezean (kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du). Arrazoi teknikoengatik elkarrengarritasuna ezinezkoa bada, Abanto Zierbenako udalak edo dokumentuak eskatu ahal izango ditu.

Asimismo el ayuntamiento de Abanto Zierbena, mediante los sistemas de Intermediación de datos disponibles, va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración, así como cualquier otra requerida para la tramitación administrativa de estas ayudas, salvo que la persona interesada se oponga expresamente (en cuyo caso deberá aportar la documentación). Si por causas técnicas la interoperabilidad no fuera posible el ayuntamiento de Abanto Zierbena podrá requerir datos o documentos necesarios para la tramitación.



BOSGARRENA. XEDE BERBERERAKO BESTE DIRU LAGUNTZA, LAGUNTZA, DIRU SARRERA EDO BALIABIDE BATZUEKIKO BATERAGARRITASUNA.

Diru-laguntzak jasotzea bateragarria izango da beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk jasotzearekin, helburu bererako jaso badira, jatorria edozein izanda: administrazioak, erakunde publiko edo pribatuak, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko organismoenak, diru-laguntza edo laguntza horiek arautzen dituen araudiak ezar dezakeen horretan eragin gabe. Nolanahi ere, diru-laguntzen zenbateko osoak ezin izango du gainditu, bakarka edo beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera zein baliabide batzuekin batera diruz lagundutako jardueraren kostua.

SEIGARRENA. DIRU LAGUNTZA ORDAINTEKO EPEAK ETA MODUAK. BERMEEN ARAUBIDEA.

Ordainketa aldez aurretik egingo da, justifikazioa egin baino lehen; izan ere, Abanto Zierbenako Udalaren diru-laguntzak jarduera gauzatzeko nahitaezko finantzaketa osatzen du, ez dagoelako nahikoa den finantzatzeko beste baliabiderik.

Onuradunari ez zaio bermea eman dezala exijituko, uste baita ez dagoela arriskurik hitzarmen honi jarraikiz bere egindako betebeharra ez betetzeko.

QUINTA. COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES, AYUDAS, INGRESOS O RECURSOS PARA LA MISMA FINALIDAD.

Las subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la unión europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas. No obstante el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

SEXTA. PLAZOS Y MODOS DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN. RÉGIMEN DE GARANTÍAS

El pago se realizará por anticipado, con carácter previo a la justificación, ya que la subvención del Ayuntamiento de Abanto Zierbena constituye financiación imprescindible para el desarrollo de la actividad por inexistencia de otros medios de financiación suficientes.

No será exigible la prestación de garantía por parte de la persona beneficiaria por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de este convenio.

ZAZPIGARRENA. GAUZATZEKO EPEA

Diruz lagundutako jardueraren exekuzio epea 2021eko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra da.

Onuradunak, diruz lagundutako jarduera gauzatzeko epea amaitu baino lehen, emakidaren ebazpena aldatzeko eskatu ahal izango du, aldaketa horiek honako hauek dakartzatenean: ezarritako epeak handitzea, emandako zenbatekoa murriztea edo jarduera osatzen duten ekintzak aldatzea. Bada, aldaketa horiek Abanto Zierbenako Udalak baimendu beharko ditu. Baimena emango da aldaketa eragin duen arrazoia ezusteko egoerak direnean edo jarduketa behar bezala gauzatzeko beharrazkoak direnean, betiere horrek diru-laguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez badu eta hirugarrenen eskubideak kaltetzen ez baditu.

ZORTZIGARRENA. JASOTAKO DIRU LAGUNTZA JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUA.

Diru-laguntza emateko xede den jarduera amaitu ondoren, dokumentuen bidez justifikatu beharko da, jarduera horri behar bezalako erabilera eman zaiola egiaztatze aldera. Dagokion justifikazioa **2022ko otsailaren 14ra** bitartean, aurkeztu ahal izango da, hau da, diruz lagundutako jarduera amaitzeko epea amaitu eta 45 egunera.

Justifikatzeko kontuaren modalitatearen bidez egingo da justifikazioa, eta horrek honako hauek jasoko ditu:

SEPTIMA. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo de ejecución de la actividad subvencionada es del 1 de enero al 31 de diciembre de 2021.

La persona beneficiaria podrá antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad subvencionada, solicitar modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación de los plazos fijados, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que deberán ser autorizadas por el Ayuntamiento de Abanto Zierbena. La autorización se producirá cuando la modificación traiga su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceros.

OCTAVA. PLAZO Y FORMA DE JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN PERCIBIDA.

Una vez finalizada la actividad para la que se concede la subvención, deberá procederse a la justificación documental que acredite el correcto empleo dado a la misma. La presentación de la correspondiente justificación será hasta el día **14 de febrero de 2022**, es decir, 45 días después de la finalización del plazo de finalización de la actividad subvencionada.

La justificación se realizará mediante la modalidad de cuenta justificativa que contendrá:

- Gauzatutako jardueraren memoria xehatua.
- Jardueraren ondorioz sortutako diru-sarrera eta gastuen balantzea.
- Jardueraren ondorioz sortutako gastuen jatorrizko agiriak, emandako zenbatekoaren kopuru osora arte. Justifikazio horiek jatorrizko fakturak izango dira edo merkataritzako trafiko juridikoan balioa duten egiaztagiri baliokideen beste dokumentu batzuk.
- Diru-laguntza jaso duen jardueraren edo ikusizunaren eraginez argitaraturiko edo editaturiko liburuxka, kartel, liburu, bideo, CD-Rom eta antzekoen ale bana ematea.
- Jarduera beste edozein erakunde publikoren edo pribatuaren laguntzarekin kofinantzatu bada, justifikazioaren zatitzat, funts horien jatorria eta diru-laguntza jaso duten jardueretarako aplikazioa egiaztatu beharko da.



- Memoria detallada de la actividad desarrollada.
 - Balance de ingresos y gastos originados por la actividad.
 - Los justificantes originales de los gastos devengados como consecuencia de la actividad hasta el montante total de la cuantía concedida. Tales justificantes consistirán en facturas u otros documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil.
 - Aportación de un ejemplar de cada uno de los folletos, carteles, libros, vídeos, CD-Rom, etc., que se hayan editado o publicado con ocasión de la actividad o evento subvencionado.
- Cuando la actividad haya sido cofinanciada con otras ayudas o recursos por parte de cualquier otra entidad pública o privada, deberá acreditarse, como parte de la justificación, la procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.

Diruz lagun daitezkeen gastutzat joko dira indarrean dagoen araudiarekin bat etorriz, behar bezala justifikatutakoak izanik, beharrezkoak direnean eta zalantzarik gabe proiektuaren edo jardueraren izaerari eta behar bezalako exekuzioari erantzuten diotenean.

Aurkezturiko justifikazio agiri guztien data diru-laguntza jaso den ekitaldi ekonomikokoa izango da.

BEDERATZIGARRENA. DIRU LAGUNTZA ETA ERAKUNDE ONURADUNAREN BETEBEHARRAK ONARTZEA.

Hitzarmen hau sinatzeak diru-laguntzaren onuradunak emandako diru-laguntza onartzea eta honako konpromiso hauek hartzea dakar:

Behar bezala betetzea hitzarmen honetan ezarritako arauak, baita diru-laguntza hori ematea xede duen ebazpenean ezar litezkeen baldintza bereziak ere.

- Emandako diru-laguntzari berau eskatzea eragin zuen erabilera zehatza ematea. Helburua betetzea, proiektua gauzatzea eta diru-laguntza ematea arrazoitzen duen ekintza gauzatzea.
- Diruz lagundutako jarduera gauzatzeko behar beste baimen eskuratzea.
- Jarduera eta ikuskizun publikoak antolatzeari dagokionez indarrean dagoen araudia betetzea.

Se considerarán gastos subvencionables, aquellos que siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, son necesarios y responden de manera indubitable a la naturaleza y al normal desarrollo del proyecto o actividad.

Toda la documentación justificativa presentada habrá de estar fechada en el ejercicio económico para el que se conceda la subvención.

NOVENA. ACEPTACIÓN DE LA SUBVENCIÓN Y OBLIGACIONES DE LA ENTIDAD BENEFICIARIA.

Con la firma del presente convenio la entidad beneficiaria acepta la subvención concedida y se compromete a:

- Cumplir debidamente con las normas establecidas en el presente convenio, así como las condiciones particulares que pudieran establecerse en la resolución por la que se conceda la subvención.
- Dar a la subvención concedida el concreto destino para el que fue solicitada. Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad que fundamenta la concesión de la subvención.
- Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada.
- Cumplir con la normativa vigente en lo referente a la organización de actividades y espectáculos públicos.

- Diruz lagundutako jardueraren harira egiten diren sustatzeko elementuetan, karteletan, testuetan edo dokumentuetan Abanto Zierbenako Udalaren babesa aipatzea. Sustatzeko elementuak EAEko bi hizkuntza ofizialetan argitaratu beharko dira.

- Xede berbera duen edozein laguntza ekonomiko lortu dela jakinaraztea, horren jatorria publikoa zein pribatua izan. Edozein kasutan, jasotako zenbatekoa berariaz adieraziko da.

Abanto Zierbenako Udalari laguntzea, hala eskatzen bada, aldi baterako azterlanak, galdeketak edo estatistikak egiten.

- Ermandako zenbatekoari ondoren ematen zaion erabilera justifikatzea.

- Uda-ordenantzaren bidez edo aplikatzekoa den gainerako araudiaren bidez ezarritako beste edozein.

- Incorporar en los elementos de promoción y en los carteles, textos o documentos que se elaboren con ocasión de la actividad subvencionada la mención del patrocinio del Ayuntamiento de Abanto Zierbena. Los elementos de promoción deberán editarse en las dos lenguas oficiales de la C.A.V.

- Comunicar la obtención de cualquier ayuda económica para el mismo fin, sea su procedencia bien pública o bien privada con indicación expresa en todo caso de la cuantía recibida.

- Colaborar con el Ayuntamiento de Abanto Zierbena, en caso de ser requerida, para la eventual elaboración de estudios, encuestas, o estadísticas.

- Proceder a la justificación posterior del empleo dado a la cantidad otorgada.

- Cualquier otra establecida por la ordenanza municipal o por el resto de normativa aplicable.



HAMARGARRENA. DIRU LAGUNTZA ITZULTZEA NORBERAREN BORONDATEZ

Erakunde onuradunak jasotako diru-laguntza osoa edo horren zati bat itzuli ahal izango du, diru-laguntzei buruzko araudi orokorraren 90. artikuluekin bat etorritz. Horretarako, Udalarik ordainketa-gutuna eskatuko dio, dirua itzultzeko.

HAMAIKAGARRENA. ARAU HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK

Urratzen eta zehapenen araubidea, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legeko IV. tituluan eta Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioen zigortzeko ahalmenari buruzko otsailaren 20ko 2/1998 Legean ezarritakoa izango da, baita horien garapenerako araberan eta lege aplikagarri guztietan ezarritakoa ere.

HAMABIGARRENA. HITZARMENAREN INDARRALDIA ETA IRAUNGITZEKO ARRAZOIAK

Hitzarmen hau indarrean sartuko da berau sinatzen denean, eta 2021eko abenduaren 31n amaituko da.

Iraungitzeko arrazoiak izan daitezke (hitzarmen hau suntsituz) honako kausa hauek:

- Elkarrekin ez erabiltzea hitzarmen honen xede diren ekarpenak (jaso direnak) eman zaion xederako.

DECIMA. DEVOLUCIÓN DE SUBVENCIÓN POR PROPIA INICIATIVA

La entidad beneficiaria podrá efectuar la devolución total o parcial de la subvención recibida de conformidad con el artículo 90 del reglamento general de subvenciones. Para ello solicitará carta de pago al ayuntamiento para realizar la devolución.

UNDECIMA. INFRACCIONES Y SANCIONES

El régimen de infracciones y sanciones, será el establecido en el Título IV de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la ley 2/1998, de 20 de febrero, de la Potestad Sancionadora de las Administraciones Públicas del País Vasco, así como en sus respectivas normas de desarrollo y demás legislación que resulte aplicable.

DUODECIMA. VIGENCIA DEL CONVENIO Y CAUSAS DE EXTINCIÓN

El presente convenio entra en vigor el día de su firma y finaliza el 31 de diciembre de 2021.

Podrán dar lugar al vencimiento, mediante resolución del presente convenio, las siguientes causas:

- No destinar por parte de la Asociación las aportaciones recibidas objeto de este convenio para la finalidad que se concede.

-Erakundearen jarduerak behin betiko etetea, baita ekitaldi naturalean sei hilabetetik gorako epea aldi baterako etetea ere.

- Hitzarmen honen xede diren diru-ekarpenen kargura egindako gastuak dokumentuen bidez ez justifikatzea, indarrean dagoen legeriaren arabera tartean dauden erantzukizunak eskatu ahal izatean eragin gabe.

-Bederatzigarren klausulan jasotako zabaltzeko neurriak hartzeko betebeharra ez betetzea.

Eta, oro har, dokumentu honen arabera erakundeak bere gain hartutako konpromisoetakoren bat ez betetzea, betiere oso larritzat jotzen badira.

Abanto Zierbenako Udalari egotz ezin dakioken arrazoiren batengatik hitzarmen hau suntsitzeko espedientea abiaraziz gero, zerbitzu ekonomikoek diru-laguntzak itzultzeko exijituko dute, eta, hala badagokio, berandutzeagatik interesak (legez dagozkionak) ordaintzeko ere bai.

HAMAHIRUGARRENA. ARAUTZEKOAK DIREN AURREIKUSI GABEKO ALDERDIAK ETA AUZIPEKO KONTUAK

Hitzarmen honetan aurreikusita ez dagoen guztirako, honako hauek aplikatzekoak izango dira: diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra; diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra onesten duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua; diru-laguntzei buruzko udal-ordenantza, 2006ko

- La suspensión definitiva de las actividades de la entidad, así como su suspensión temporal por plazo superior a seis meses en el ejercicio natural.

- El incumplimiento de justificar mediante la correspondiente documentación los gastos realizados con cargo a las aportaciones económicas objeto de este convenio, sin perjuicio, de exigir las responsabilidades en las que se incurra según la legislación vigente.

- Incumplimiento de la obligación de adoptar las medidas de difusión contenidas en la cláusula novena.

- Y en general cualquier otro incumplimiento por la entidad de las obligaciones asumidas en virtud del presente documento y que se consideren muy graves.

Caso de incoarse expediente para la resolución del presente convenio por causa no imputable al Ayuntamiento de Abanto Zierbena, se exigirá por los servicios económicos el reintegro de las cantidades percibidas, y en su caso, los intereses de demora al legal correspondiente.

DECIMO TERCERA. ASPECTOS REGULABLES NO PREVISTOS Y CUESTIONES LITIGIOSAS

Para todo lo no previsto en el presente convenio será de aplicación la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones; el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones; la Ordenanza Municipal de Subvenciones,



maiatzaren 11ko 89 zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratutakoa, Ordenantzaren aldaketa (2015eko martxoaren 2ko 41. zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofiziala) eta aplikatzekoa izan daitekeen beste edozein xedapen.

Hitzarmen honetatik erator daitezkeen auzipeko gaiak, euren izaera juridiko eta administratiboa kontuan hartuta, administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordenaren baitan egongo dira.

Adostasuna agertzeko froga gisa, hitzarmen hau formalizatu eta sinatzen da ale bikoitzean, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

Lankidetzaz hitzarmena irakurri ondoren alderdiek adierazitako guztia onartu eta berretsi dute, eta hori frogatzeko bi ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako tokian eta egunean.



Maite Etxebarria Azpiroz andrea,
Abanto Zierbena Udalaren
izenean eta haren ordezkari gisa



publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia núm. 89 de 11 de mayo de 2006, en su modificación (BOB nº 41 de 2 de marzo de 2015); así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

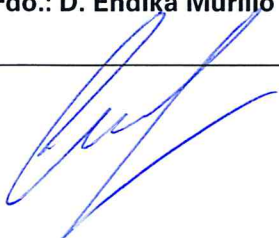
Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

En prueba de conformidad, se formaliza y firma el presente convenio en duplicado ejemplar, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

Tras la lectura del presente Convenio de Colaboración los otorgantes se ratifican y afirman en su contenido y en prueba de conformidad, lo firman por duplicado ejemplar, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

D. Endika Murillo García,
en representación de la Asociación Juvenil
Meatzalde Elkartea.



I. ERANSKINA	ANEXO I
ERANTZUKIZUN AITORPENAK Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13 artikuluekin eta bere araudiaren 25 eta 26 artikuluekin bat etorritz, honen bidez, Endika Murillo Garcia jaunak, IFK: G-48260020 duen "Meatzalde Elkarte gazte elkartea" Erakundearen ordezkari gisa, adierazten dut ordezkatzeko dudako erakundea: a) Ez dagoela sartuta 38/2003 Legearen 13. Artikuluak diru-laguntzak lortzeko onuradun bihurtzeko aipatzen dituen debekuen menpe. b) Ez dela zorduna, dirulaguntza itzuli behar duela ebatzi delako. Abanto Zierbenan, 2021eko abenduaren 30ean. Sin.: Endika Murillo García jn. 	DECLARACIONES RESPONSABLE De acuerdo con lo establecido en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y los artículos 25 y 26 de su reglamento, por la presente D. Endika Murillo García, en calidad de representante de la Entidad "Asociación Juvenil Meatzalde Elkarte", C.I.F.: G-48260020, declaro que la Entidad a la que represento: a) No está incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiario para obtener subvenciones a las que se refiere el artículo 13 de la ley 38/2003. b) No es deudora por resolución de procedencia de reintegro. En Abanto Zierbena a 30 de diciembre de 2021. Fdo.: D. Endika Murillo García. 

II. ERANSKINA

ERANTZUKIZUN AITORPENA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO OGASUN OROKORRA ANTOLATZEN DUTEN HATSARREEI BURUZKO LEGEAREN 50.5 ARTIKULUAK AIPATZEN DUENA, HORRI EMAKUME ETA GIZONEN BERDINTASUNERAKO OTSAILAREN 18ko 4/2005 LEGEAREN SEIGARREN AZKEN XEDAPENEAN EMANDAKO ERREDAKZIOAREKIN BAT ETORRIZ.

Endika Murillo García jn., Meatzalde Elkartea gazte elkartearen ordezkari gisa, adierazten dut ordezkatzeko dudako erakundeak EZ DUELA ZEHAPEN ADMINISTRATIBORIK EDO PENALIK JASO, SEXU ARRAZOIENGATIKO BAZTERKETA EGIN IZANAGATIK.

Abanto Zierbenan, 2021eko abenduaren 30ean.

ANEXO II

DECLARACION RESPONSABLE A LA QUE SE REFIERE EL ARTÍCULO 50.5 DE LA LEY DE PRINCIPIOS ORDENADORES DE LA HACIENDA GENERAL DEL PAÍS VASCO, DE CONFORMIDAD CON LA REDACCIÓN DADA AL MISMO POR LA DISPOSICIÓN FINAL SEXTA DE LA LEY 4/2005, DE 18 DE FEBRERO, PARA LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES.

D. Endika Murillo García en calidad de representante de la **Asociación juvenil Meatzalde Elkartea** declaro que la Entidad a la que represento NO ESTÁ SANCIONADA ADMINISTRATIVA O PENALMENTE POR HABER INCURRIDO EN DISCRIMINACIÓN POR RAZÓN DE SEXO.

En Abanto Zierbena a 30 de diciembre de 2021



III. ERANSKINA

ANEXO III

IDENTIFIKATZEKO ETA KOMUNIKATZEKO DATUAK

DATOS IDENTIFICATIVOS Y DE COMUNICACIÓN

Elkartearen izena Nombre de la asociación	Asociación Juvenil Meatzalde Elkartea
IFK C.I.F	G48260020
Elkarteko ordezkariaren izen-abizenak eta NANa. / Nombre, Apellidos y DNI del Representante de la asociación	D. Endika Murillo García. 79.007.838-D.
Enpresaren helbidea, kontratu honetatik eratorritako jakinarazpenak igortzeko: Dirección de la empresa a la que se enviarán las notificaciones derivadas de este contrato:	Avda. El Minero, 30. 48500 Abanto Zierbena
Telefono-zenbakia Teléfono	689.10.40.36.
Fax-zenbakia Fax	----
Posta elektronikoa Correo electrónico	meatzaldeskautak@gmail.com ; endika.murillo@gmail.com
Kontu-zenbakia (22 digitu) Número de cuenta (22 dígitos)	ES54 3035 025 9512590003308.





IV. ERANSKINA / ANEXO IV

Dokumentu egiaztagarriak AURKEZTU BEHAR)	eta (EZ DIRA	Documentos y datos verificables (NO APORTAR)
Abanto Zierbenako Udalak, eskuragarri dauden datu-bitartekaritzako sistemen bidez, Administrazioaren esku dauden interesdunen datuak egiaztatu eta kontsultatuko ditu, bai eta laguntza hauen administrazio-izapideak egiteko eskatzen den beste edozein datu ere, interesdunak berariaz kontrakorik esan ezean (kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du). Arrazoi teknikoengatik elkarretingarritasuna ezinezkoa bada, Abanto Zierbenako udalak edo dokumentuak eskatu ahal izango ditu. El ayuntamiento de Abanto Zierbena, mediante los sistemas de intermediación de datos disponibles, va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración, así como cualquier otra requerida para la tramitación administrativa de estas ayudas, salvo que la persona interesada se oponga expresamente (en cuyo caso deberá aportar la documentación). Si por causas técnicas la interoperabilidad no fuera posible el ayuntamiento de Abanto Zierbena podrá requerir datos o documentos necesarios para la tramitación.		
NAN		DNI
Ogasunarekin ordainketak egunean daudela egiaztatzen duen ziurtagiria.		Certificado de hallarse al corriente de pago con Hacienda.
Gizarte Segurantzarekiko ordainketak egunean daudela egiaztatzen duen ziurtagiria.		Certificado de estar al corriente de pagos con la Seguridad Social.
Udalarekin ordainketak egunean egotea.		Estar al corriente de pagos con el Ayuntamiento.
Nire datuak kontsultatzeari uko egiten diot arrazoi hauengatik: Me opongo a la consulta de mis datos alegando los siguientes motivos:		

Datu pertsonalen tratamendua legitimatuta gelditzen da interes publikoaren izenean edo Abanto Zierbenako Udalari emandako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzearekin, Europako Parlamentuaren etan Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1.e artikuluan aurreikusten dena eta aplikagarria den legeria jarraibide harturik. El tratamiento de los datos de carácter personal queda legitimado en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al ayuntamiento de Abanto Zierbena en los términos previstos en el artículo 6.1.e del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016 y legislación aplicable.

